

ادنا می پر نام

تصویر با پیانو

جلد سوم: دوره‌ی متوسطه

ترجمه، ویرایش و افزودن‌ها:
واحد تحقیق و پژوهش موسیقی انتشارات چنگ

به همت:
علی برلیانی



انتشارات چنگ

۱۳۸۴

فهرست نویسی پیش از انتشار

Burnam, Edna Mac

برنام، اِدنا مى، ۴۰۰م.

۱۳۸۳. ۴ ج. موهرة بارتیون.
پژوهش موسیقی انتشارات چنگ؛ به همت: علی بریلانی - تهران: چنگ.

ISBN: 964-8538-25-5 (hard)

ISBN: 964-8538-18-2 (h.c.)

ISBN: 964-8538-19-0 (r.p.)

ISBN: 964-8538-21-2 (p.p.)

ISBN: 964-8538-22-0 (1,500)

عنوان اصلی:

A Dozen a Day: Pre-Practice Technical Exercises

فہرستوں میں جو اساس اطلاعات فيا.

مندرجات: ج. ۱. دوره‌ی ابتدایی. -- ج. ۲. دوره‌ی میانی. -- ج. ۳. دوره‌ی متوسطة. -- ج. ۴. دوره‌ی تکمیلی.

۱. پیانو - آموزش - نوجوانان - بارتیوین. ۲. پیانو - آموزش - هارتیوین.
الف. برلانی، علی، ۱۳۳۵ - ب. انتشارات جنگ، واحد تحقیق و

پروہشی موسیقی، جی، عنوان،

$$[\tilde{c}] \vdash \forall x \forall y. y$$

44-38861

MT ۷۵۵/ب

کتابخانه ی علم ایمان



افتشارات جنگی

تصویر با پیانو

اَو: اِدنا مي پرنام

جلد سوم: دورہ متوسطہ

ترجمه و افزودن‌ها: واحد تحقیق و پژوهش موسیقی انتشارات جنگ

به همت: علی برلانی

ویرایش فنی و صفحه آرایی: چنگ

ترجمہ و واژہ نگاری: چنگ

طرح روی جلد: جنگ

لیتوگرافی و چاپ: غزال

چاپ یکم: بهار ۱۳۸۴

شماره گان: ۲۰۰۰ نُسَخه

شباک (جلد سوم): ۲-۲۱-۸۵۳۸-۹۶۴

شماره: ۹۶۴-۸۵۳۸-۲۵-۵ (دوره‌ای):

کُلّیه‌ی حقوق مربوط به ویرایش، افزودن‌ها و غیره، برای «علی برلانی» محفوظ است.

نشانہ: تہران - سہروردی جنوبی - ملایری پور غربی - نوبہار - شمارہ ۶/۲

تلفن: ۸۸۳۲۷۴۵ - ۸۷۶۶۴۲۲ نمابر: ۸۵۰۵۵۷۵

www.changpublications.com info@changpublications.com

قیمت: ۱۵۰۰ تومان

«پیش‌گفتار ناشر»

مُتَد (Method) در لغت، به معنای روش و شیوه آمده است. راه‌بردها (Strategies)، روش‌هایی منطقی و کاربردی که برای تربیت افراد به کار می‌روند را مُتَد آموزشی (Instructional Method) می‌نامند. امروزه، مُتدها به سمت و سوی عینی شدن (Objective) پیش می‌روند. شاید بتوان علت این امر را در تجربی‌گرایی و تحقیقی بودن این گونه مُتدها جست و جو کرد و این که شاید در دنیای مدرن، گرایش انسان‌ها بیش‌تر به سمت فراگیری مسایل از طریق خصایص و درون‌مایه‌های ملموس است تا مجموعه‌ای از بایدها و نبایدهای صرفاً عقلی و منطقی. در واقع، اغلب مُتدهای جدید، به سمت جزیی بودن پیش می‌روند و سعی می‌کنند هُنرجو را با توجّه به ویژه‌گی‌های شناختی (Cognitive)، مهارتی (Psychomotor) و عاطفی (Affective) وی تربیت کنند؛ نه بر اساس مجموعه قوانینی از پیش تعیین شده و تغییرناپذیر. امروزه، سعی می‌شود جنبه‌های فردی و شخصیتی هُنرجویان ملاک عمل قرار گیرد. البته در مُتدهای مکتوب، بیش‌تر به مسایل کُلّی و تکنیکی (شناختی و مهارتی) می‌پردازند و برخورد با مسایل عاطفی را به عهده‌ی معلمان واگذار می‌کنند. در این مورد، نقش معلم در ایجاد و برقراری رابطه‌ای صحیح برای آموزش هر سه حیطه (شناختی، مهارتی و عاطفی)، بسیار حسّاس و مؤثر است.

هدف این کتاب، آشناسازی و آماده‌سازی هُنرجویان مُبتدی، با مُقدّمات نوازنده‌گی پیانو، با روشی ساده و ابتکاری و کمک به ایجاد و گسترش دستانی قوی و انگشتانی انعطاف‌پذیر است. چون این کتاب، برای کودکان و خُردسالان در نظر گرفته شده است؛ بنابراین، پیش‌رفت کار نیز تا آن جا که در محدوده‌ی این کتاب قرار دارد، آرام‌آرام و تدریجی صورت می‌گیرد. به همین منظور، مطالب مربوط به جزییات، مسایل تکنیکی، نُت‌های زینت و غیره، در این کتاب، لحاظ نشده است. از ویژه‌گی‌های جالب این اثر، تلفیق تصویر و موسیقی، به صورت شبیه‌سازی بسیاری از تکنیک‌ها و اصول نوازنده‌گی با حرکات بدنی، نرمش‌ها، بازی‌ها و غیره است. نام اصلی این کتاب، A Dozen A Day می‌باشد که به خاطر وجود طرح‌های گرافیکی آن، با نام «تصویر با پیانو» ترجمه و ارایه شده است. جلد سوم این مجموعه، مربوط به دوره‌ی متوسطه است.

ناشر، در راستای رسالت خود، ضمن فراهم آوردن امکان نشر آثار هُنرمندان موسیقی، برای تمامی علاقه‌مندانی که کم‌بود کُتُب و آثار آموزشی و پژوهشی را احساس می‌کنند، اقدام به نشر و پخش آثار اُستادان و هُنرمندان جوان می‌نماید و بر این باور است که از طریق اندیشه و یافته‌های صاحب‌نظران موسیقی، گامی اساسی در بهینه‌سازی و ترفیع سطح آموزش موسیقی کشور می‌توان برداشت و در نظر دارد با اِعمال مُقرّرات و اِستانداردهای انتشارات خود، تحت عنوان ویرایش چنگ، زبان واحدی را در این زمینه، بسط و گسترش دهد. همین موضوع، ناشر اثر گزین و اثر آفرین را سال‌ها بر آن داشته است که آگاهانه، با تخصّص، تعهّد، همت و سرمایه‌گذاری شخصی خود، هم‌چنان در حوزه‌ی فرهنگ و هُنر، به آماده‌سازی و چاپ کُتُب موسیقی بپردازد. در پایان، از هُنرمند گرامی، آقایان طاهر جلیلی، به پاس راه‌نمایی‌های ارزنده‌شان؛ و آقایان نیما جداری‌سیفی، رامین درگاهی و منوچهر خطیبی، به خاطر هم‌کاری در ترجمه، آماده‌سازی و تولید فنی کتاب، سپاس‌گزاری می‌نمایم.

علی برلیانی

مُدیّرت انتشارات چنگ

تهران - بهار ۱۳۸۴ خورشیدی

«فهرست»

گروه یکم

۱۰	۷. پَریدن.....	۶	۱. بیدار شدن و کشیدن بدن.....
۱۰	۸. خَم شدن از پشت.....	۷	۲. مسواک زدن.....
۱۱	۹. باز و بسته کردن بازوها.....	۸	۳. پایین آمدن از پله‌ها.....
۱۱	۱۰. چرخ و فلک زدن.....	۸	۴. بالا کشیدن خود.....
۱۲	۱۱. شنا رفتن.....	۹	۵. راه رفتن.....
۱۳	۱۲. شاد و آماده، پیش به سوی جلو.....	۹	۶. دویدن.....

گروه دوم

۱۷	۷. توپ‌بازی.....	۱۴	۱. نَفَس عمیق.....
۱۷	۸. پرش قورباغه‌ای.....	۱۴	۲. مسواک زدن.....
۱۸	۹. پرش از روی طناب.....	۱۵	۳. پرش بلند.....
۱۸	۱۰. چرخیدن.....	۱۵	۴. بالا کشیدن خود.....
۱۹	۱۱. بالا رفتن از پله‌ها.....	۱۶	۵. در جا بالا رفتن.....
۱۹	۱۲. شاد و آماده، پیش به سوی جلو.....	۱۶	۶. باز کردن پاها.....

گروه سوم

۲۳	۷. لگد زدن با پای راست.....	۲۰	۱. بیدار شدن و کشیدن بدن.....
۲۴	۸. لگد زدن با پای چپ.....	۲۱	۲. نَفَس عمیق.....
۲۴	۹. پرش قورباغه‌ای (هر دو پا در یک زمان).....	۲۱	۳. حرکت پروانه.....
۲۵	۱۰. دویدن.....	۲۲	۴. حرکت قیچی با پاها (به صورت خوابیده).....
۲۵	۱۱. چرخ و فلک زدن.....	۲۲	۵. بالا کشیدن خود.....
۲۶	۱۲. شاد و آماده، پیش به سوی جلو.....	۲۳	۶. در جا دویدن روی پنجه.....

گروه چهارم

۳۰	۷. جَست و خیز کردن.....	۲۷	۱. نَفَس عمیق.....
۳۰	۸. دویدن.....	۲۷	۲. چرخ و فلک زدن.....
۳۱	۹. چرخاندن پای راست به شکل یک دایره.....	۲۸	۳. راه رفتن با چوب‌پا.....
۳۱	۱۰. چرخاندن پای چپ به شکل یک دایره.....	۲۸	۴. راه رفتن روی طناب سیرک.....
۳۲	۱۱. آویزان شدن با زانوها.....	۲۹	۵. بالا کشیدن خود.....
۳۲	۱۲. شاد و آماده، پیش به سوی جلو.....	۲۹	۶. بالا و پایین رفتن از یک طناب.....

گروه پنجم

۳۶	۷. بالا و پایین رفتن از پله‌ها.....	۳۳	۱. نَفَس عمیق.....
۳۶	۸. پایین دویدن از تپه.....	۳۳	۲. سَر خوردن از یک میله.....
۳۷	۹. خَم کردن زانوها به طرفین.....	۳۴	۳. بالا کشیدن خود.....
۳۷	۱۰. پرش قورباغه‌ای.....	۳۴	۴. چرخ و فلک زدن.....
۳۸	۱۱. بالا پَریدن.....	۳۵	۵. حرکت دوچرخه.....
۳۹	۱۲. شاد و آماده، پیش به سوی جلو.....	۳۵	۶. باز کردن پاها.....